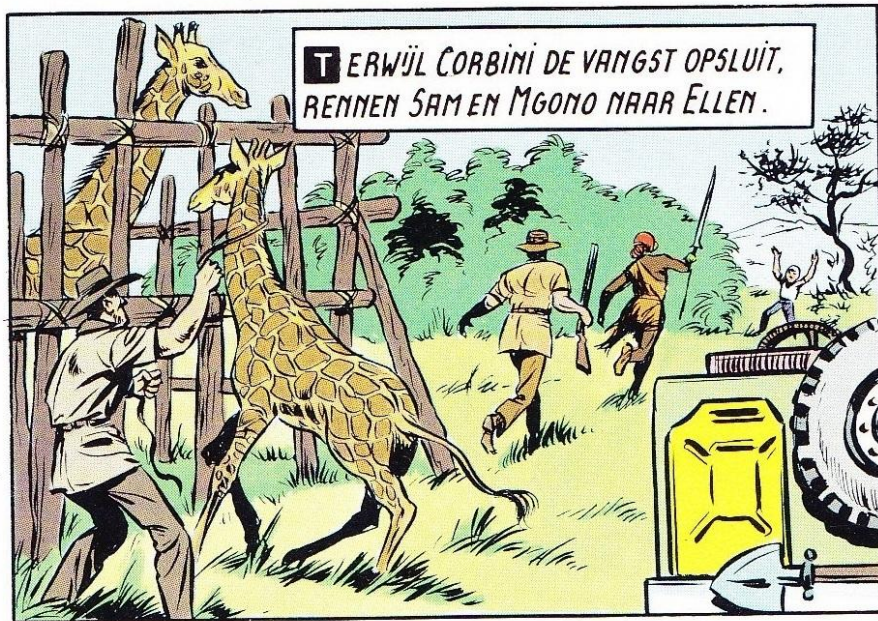


La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Terwijl hij* (Corbini) **de vangst opsluit**, *rennen ze* (Sam en Mgono) naar Ellen » (« *Pendant qu'il enferme la capture, ils courent vers Ellen* »).

Si on ne s'était pas trouvé dans une phrase subordonnée (introduite par « *Terwijl* »), on aurait eu la forme verbale « **sluit...** **OP** », provenant de l'infinitif « **OP**sluiten », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **SLUITEN** ».

Quand « **OP**sluiten » est conjugué, cela entraîne normalement en néerlandais une séparation de la particule « **OP** » de la forme verbale proprement dite et il y aurait **REJET** de cette composante « **OP** », derrière le complément (« **de vangst** ») à la fin de la phrase, comme dans la variante suivante : « *hij sluit de vangst op* ». Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



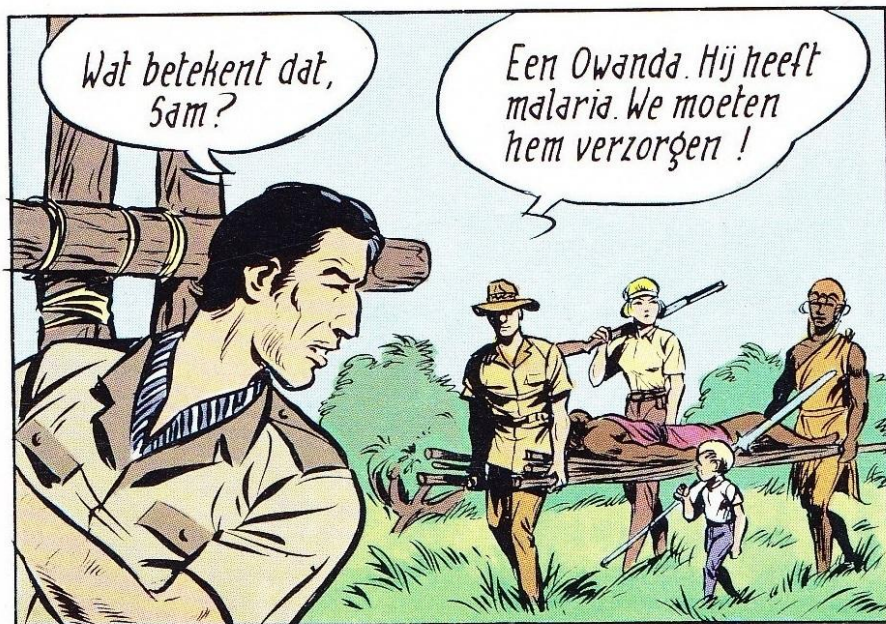
TERWIJL CORBINI DE VANGST OPSLUIT, RENNEN SAM EN MGONO NAAR ELLEN.



Een aanval van malaria. We brengen hem naar het kamp.

Het is een Owanda. Hij bevindt zich wel ver van zijn dorp!

25



Wat betekent dat, Sam?

Een Owanda. Hij heeft malaria. We moeten hem verzorgen!



Een Owanda?... Geen sprake van... Ik ben niet van plan een veldhospitaal te openen. Laat Mgono hem dadelijk wegbrengen.



Niet in deze toestand, mister Corbini! En het is hier nog steeds mijn kamp!

26